

LOCKER APPLICATION FORM

لاکری درخواست کا فارم

Account No.

اکاؤنٹ نمبر

Branch

برانچ

City

شہر

Account Title Locker No. Key No.

I/We confirm that on my/our request, the Bank has allotted to me/us as Licensee(s) a locker of _____ size at the Bank's branch, on yearly License Fee currently Rs. _____ (or such other amount as may be prescribed from time to time) payable in advance and non-refundable in any case. The terms and conditions on which the Bank has acceded to my/our request, set forth on the reverse, have been thoroughly read and understood by me/us and will be duly abided by. The locker will be operated singly by either or survivor jointly by any two of us.

میں/ہم اقرار کرتا ہوں/کرتے ہیں کہ میری/ہماری درخواست پر بینک نے میرے/ہمارے لائسنسی (ز) ہونے کے تحت، _____ سائز کا لاکر، اپنی برانچ میں الاٹ کیا ہے جس کی سالانہ لائسنس فیس اس وقت _____ روپے ہے (یا جو بھی رقم جو وقت کے ساتھ مطلع کر دی جائے گی)، جو کہ پیشگی طور پر ادا کی جائے گی اور ناقابل واپسی ہوگی۔ جن شرائط و ضوابط کی بنا پر بینک نے میری/ہماری درخواست پر عمل کیا ہے، جو اگلے صفحہ پر درج ہیں، میری/ہماری جانب سے بغور پڑھی، سمجھی جا چکی ہیں اور ہماری طرف سے واجب العمل ہوگی۔ لاکر کا استعمال انفرادی طور پر کوئی بھی ایک یا باقی رہ جانے والے کے طور پر مشترکہ طور پر ہم میں سے کوئی بھی دو کی بنیاد پر ہوگا۔

I/We hereby acknowledge receipt of Key No. _____ to Locker No. _____ in an intact sealed envelope opened by me/us. I/We confirm having received the duplicate copy of this application form duly completed for my/our records.

میں/ہم چابی نمبر _____ اور لاکر نمبر _____ بند لٹافے میں ملنے کا اقرار کرتا ہوں/کرتے ہیں، جو میری/ہماری جانب سے کھلے گا۔ میں/ہم اس فارم کی نقل حاصل کرنے کا اقرار کرتا ہوں/کرتے ہیں جس کو میری/ہماری ریکارڈ کے لئے مکمل طور پر پُر کیا گیا ہے۔

AUTHORITY FOR DEBITING LOCKER CHARGES لاکرز چارجز کی کٹھوقی کا اختیار

You are authorized to debit my / our current / saving / account No. with you as per your bank's prevalent Schedule of Charges to recover the Charges.

میں/ہم آپ کو اختیار دیتا ہوں/دیتے ہیں کہ میرا/ہمارے کرنٹ/سیونگ/اکاؤنٹ نمبر جو آپ کے بینک میں چل رہا ہے، کو ڈیبٹ کر کے بینک کے موجودہ شیڈول آف چارجز کے حساب سے چارجز کو وصول کر لیں۔

A) Annual Locker Rent (Rs.) _____ ایک سال کا لاکر کرایہ (روپے میں)

B) Key Deposit (Rs.) _____ چابی کی ڈپازٹ (روپے میں)

Further, I / we authorize you to debit my / our above mentioned account to recover locker Rent when due.

مزید، میں/ہم آپ کو اجازت دیتا ہوں/دیتے ہیں کہ میرے/ہمارے، اوپر درج کئے گئے اکاؤنٹ نمبر کو ڈیبٹ کر کے لاکر کرایہ وصول کر لیں جب بھی واجب الادا ہو۔

CUSTOMER UNDERTAKING FOR LOCKER FACILITY کسٹمر کے لئے اقرار نامہ برائے لاکر

In my consideration of my/we having rented Locker No. _____ In your branch, I/We hereby authorize you to utilize my/our Key Deposit for an amount of rent due or overdue along with any late payment charges in case the balance in my/our account is insufficient.

میری/ہماری جانب سے آپ کی برانچ میں کرائے پر لیے گئے لاکر نمبر _____ کے متعلق میں/ہم آپ کو اجازت دیتا ہوں/اجازت دیتے ہیں کہ آپ میری/ہماری جمع کی گئی چابی کی ڈپازٹ فیس کو واجب الادا کر لیں اور دیر سے ادا کی گئی چارجز کی وصولی کے لئے استعمال کر لیں، اگر میرے/ہمارے اکاؤنٹ کا بیلنس نا کافی ہو۔

I / We undertake to bring up the Key Deposit to the required level within 15 days from the date of this undertaking and understand that bank has the right to suspend operations of locker in case if I/We fail to maintain the required Key Deposit.

میں/ہم ضمانت دیتا ہوں/دیتے ہیں کہ میں/ہم اس اقرار نامے کی تاریخ کے 15 دن کے اندر کی ڈپازٹ کو اس کی درکار سطح پر لے آؤں گا/آئیں گے اور اس چیز کو سمجھتا ہوں/سمجھتے ہیں کہ بینک کے پاس اس لاکر کے استعمال کو منقطع کرنے کا حق حاصل ہے اگر میں/ہم کی ڈپازٹ کو اس کی لازمی سطح پر لانے میں ناکام رہے۔

GUIDELINES FOR LOCKER OPERATIONS لاکر کے استعمال کے لئے ہدایات

Keeping in view the safety, security & insurability of your valuables placed in the lockers, you are advised to avoid keeping any liquid &/or perishable &/or contraband items.

آپ کی قیمتی اشیاء، جو لاکرز میں موجود ہیں، کی حفاظت اور درستی کو مد نظر رکھتے ہوئے آپ سے درخواست کی جاتی ہے کہ برائے مہربانی مائع، تباہ کن اور ممنوع اشیاء رکھنے سے پرہیز کریں۔
Furthermore, keeping cash (local or foreign currency) inside the locker may also be avoided, as the humidity & heat may adversely affect these bank notes & the limitations of the insurance coverage may also apply under these circumstances.

مزید، یکیش (ملکی یا غیر ملکی) کو بھی لاکر میں رکھنے سے گریز کرنے کی درخواست ہے کیونکہ نمی اور گرمی بینک نوٹس کے لئے باعث نقصان ثابت ہو سکتی ہے اور جن کا اثرا انشورنس کی کوریج پر بھی پڑ سکتا ہے۔

Terms and Conditions شرائط و ضوابط

1. The annual license fees of the following size of lockers will be as per the Bank's schedule of charges.

1- سائز کے لحاظ سے درج ذیل لاکرز کی فیس بینک کے شیڈول آف چارجز کے مطابق ہوگی۔

a) Small b) Medium c) Large

ج۔ بڑا ب۔ درمیانہ الف۔ چھوٹا

The license fees of the lockers will be payable in advance every year and no part of the same shall be refundable in any case. The Bank is hereby irrevocably authorized to debit the annual fees from the Account mentioned in the Locker Application Form. In the event of insufficient balance in the Account, the Licensee(s) authorise the Bank to deduct the License Fee from any other Account(s) maintained by Licensee(s) with the Bank.

لاکرز کی فیس ہر سال پیشگی ادا کرنا ہوگی اور اس کا کوئی بھی حصہ کسی بھی صورت واپس نہیں کیا جائے گا۔ بینک یہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ سالانہ فیس کی کٹوتی لاکر درخواست فارم میں درج اکاؤنٹ سے کر لے۔ اکاؤنٹ میں ناکافی بیلنس ہونے کی صورت میں لائسنس بینک کو مجاز بناتا ہے کہ وہ لائسنس فیس کی کٹوتی بینک میں موجود لائسنس کے کسی اور اکاؤنٹ (اکاؤنٹس) سے کر لے۔

2. In the event of the license fees or other dues remaining unpaid when due, the Bank reserves the right to take all or any of the following action it considers necessary

2- لائسنس فیس یا دیگر واجبات جو واجب الادا ہوں اور رہ گئے ہوں تو اس صورت میں بینک یہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ اگر ضروری سمجھے تو درج ذیل تمام کارروائیاں یا کوئی کارروائی کرے:

a) To refuse the access of the Licensee(s) to the Locker.

الف) لائسنس کو لاکر کی رسائی دینے سے انکار کر دے۔

b) To exercise a general lien over the property deposited in the locker, until the license fees and all other dues are paid in full.

ب) لاکر میں جمع کردہ جائیداد پر حق رہن عمومی استعمال کرے جب تک لائسنس فیس اور دیگر تمام واجبات مکمل طور پر ادا ہو جائیں۔

c) To break open the locker at the cost and responsibility of the licensee(s) and to sell the goods lying in the said locker either by the public auction or by private sale, after sending a notice of the same by registered post at the last known address.

ج) لائسنس کے خرچے اور ذمہ داری پر لاکر کو توڑ کر کھولے اور مذکورہ لاکر میں پڑی اشیاء بذریعہ نجی فروخت لائسنس نمبر 1 کے آخری معلوماتی پتے پر بذریعہ رجسٹرڈ پوسٹ اسے اطلاع ارسال کرنے کے بعد بیچ دے۔

d) To impose a penalty in accordance with the Banks schedule of charges.

د) بینک کے شیڈول آف چارجز کے حساب سے وصول کرے۔

3. The licensee(s) shall also pay to the Bank a sum mentioned in the Bank's schedule of charges by way of key deposit at the same time of licensing the locker which amount shall be refundable to the licensee(s) on surrendering the locker and the key to the Bank.

3- لائسنس لاکر کی لائسنسنگ کے وقت کی ڈپازٹ کے طور پر بینک کے شیڈول آف چارجز میں مذکورہ رقم بینک کو ادا کرے گا، جس کی رقم لاکر اور چابی بینک کے حوالے کرنے پر لائسنس کو واپس کر دی جائے گی۔

4. It is hereby clearly agreed upon that the relationship between the parties hereto will be strictly that of the licensor, i.e., the Bank and the licensee(s), i.e., the Applicant(s).

4- یہ بذریعہ لہذا واضح طور پر اتفاق کر لیا گیا ہے کہ فریقین کے درمیان باہمی تعلق سختی سے لائسنس دہندہ یعنی بینک اور لائسنس یعنی درخواست گزار کا ہوگا۔

5. The licensee(s) shall have no right over the property of the locker itself, except the right to use the locker for deposit of jewellery, documents and other valuables. The locker, shall, however not be used for depositing articles and other material of destructive, harmful and explosive or gaseous nature or for depositing any material which is prohibited by law in any manner.

5- لائسنس خود لاکر کی ملکیت پر کوئی حق نہیں رکھے گا، سوائے اس کے کہ وہ اسے صرف زیورات، دستاویزات اور دیگر قیمتی اشیاء جمع کرنے کیلئے استعمال کرے۔ تاہم لاکر تباہ کن دیگر مواد اور اشیاء، مہلک اور گیسز یا دھماکا خیز نوعیت کی اشیاء یا کوئی ایسی شے جو کسی بھی طور پر قانون کی جانب سے ممنوع ہو جمع کرنے کیلئے استعمال نہیں کیا جائے گا۔

6. The licensee(s) or his / her (their) duly constituted agent shall have the right to use the locker on all working days between such hours as may be fixed by the Bank. The licensee(s) shall have no right either to assign or sublet the locker in any manner.

6- لائسنس یا اسکے حسب تشکیل عامل کے پاس حق و اختیار ہوگا کہ وہ بینک کی جانب سے مقرر کیے گئے اوقات کار کے درمیان تمام کام والے دنوں میں لاکر استعمال کرے۔ لائسنس کو یہ حق نہیں ہوگا کہ وہ لاکر یا تو کسی طور پر نامزد کرے یا کرائے پر چڑھا دے۔

7. The licensee(s) shall be responsible for keeping the key of the locker safely in their personal custody and they shall not part with the key in any manner.

7- لائسنس (لائسنسیر) پر یہ ذمہ داری عائد ہوگی کہ وہ لاکر کی چابی اپنی ذاتی نگرانی میں حفاظت سے رکھے اور اس سے کسی طور پر علیحدہ نہیں ہوگا۔

8. The licensee(s) agree that the locker has been licensed by them at their own risk and responsibility and the licensee(s) / are responsible for insuring the contents of the locker at their option and cost. The licensee(s) acknowledge(s) that the bank does not maintain an inventory of the contents of the lockers of its licensees and under no circumstances will the bank be held liable or responsible of any missing items, loss, theft, or breaking of the lockers and the licensees have fully satisfied themselves in relation to the specifications, facilities and security features of the lockers and the branch where the lockers are located.

8- لائسنس متفق ہے کہ لاکر کا لائسنس حاصل کرنے کے نتیجے میں ہونے والا خطرہ اور ذمہ داری اسکی ہے اور لائسنس (لائسنسیر) لاکر میں رکھی جانے والی اشیاء کے انشورنس کے اختیار اور خرچے کا ذمہ دار ہوگا۔ لائسنس (لائسنسیر) اس بات کو تسلیم کرے گا کہ بینک لائسنس کے لاکر کا حساب نہیں رکھتا اور بینک لاکر میں موجود کسی بھی شے یا اشیاء کے کم ہونے، کھوجانے یا ٹوٹ جانے کا کسی بھی صورت ذمہ دار نہ ہوگا اور لائسنس کو لاکر کی تفصیلات، سہولیات اور سکیورٹی اور برانچ سے متعلق خود کو مکمل طور پر مطمئن کر لیا ہے۔

9. The licensor shall be entitled to terminate the license for the use of the locker at any time by serving thirty days' written notice upon the licensee(s). In the event that the licensee(s) fail(s) to surrender the locker in the manner previously specified in this Clause, the licensor shall become entitled to take steps specified in Clause 2 above.

9- لائسنس دہندہ کو حق حاصل ہوگا کہ وہ لائسنس کو 30 دن کے نوٹس کے ذریعے کسی بھی وقت لاکر کے استعمال سے منع کر دے۔ لائسنس کے اس شق میں پہلے سے نامزد کیے گئے طریقے سے لاکر حوالے کرنے سے قاصر ہونے کی صورت میں لائسنس دہندہ کو درج بالا شق 2 میں مقرر کردہ اقدامات لینے کا حق و اختیار حاصل ہو جائے گا۔

10. In the event of mechanical failure of the vault or for any other unavoidable reasons, the Bank may close the locker vault for such period as it may consider expedient and necessary and the licensee(s) shall have no claim of any kind against the Bank for such temporary closure.

10- والٹ میں کسی تکنیکی خرابی کے سبب یا کسی دیگر ناگزیر وجوہات کے سبب اگر بینک لازمی یا ضروری سمجھے تو لاکر والٹ کو اس مدت کے دوران بند رکھ سکتا ہے اور اس عارضی بندش کے خلاف لائسنس (لائسنسیر) کوئی دعویٰ نہیں کرے گا۔

11. In the event of the licensee(s) losing the key of the locker allotted to them, they shall immediately notify the same in writing to the Bank and all expenses as mentioned in the Bank's schedule of charges incurred in reopening the locker, changing the lock and replacing the key shall be entirely at the cost of the licensee(s). All repairs carried out on the set locker will be handled by work men appointed by the Bank for the purpose.
- 11-1 لائسنسی (لائسنسیز) اس کو فراہم کی گئی چابی کی گمشدگی کی صورت میں وہ بینک کو فوری طور پر تحریراً آگاہ کرے گا اور تمام اخراجات جو بینک کے شیڈول آف چارجز میں درج ہیں یعنی لاکر کو دوبارہ کھولنے میں، لاکر کو تبدیل کرنے میں، چابی کی تبدیلی میں آئے وہ تمام تر لائسنسی (لائسنسیز) کے خرچے پر ہونگے۔ مذکورہ لاکر پر کی جانے والی تمام مرمت اس مقصد کیلئے بینک کی جانب سے مقرر کارکنان ہی سرانجام دیں گے۔
12. The key number allotted to the licensee(s) shall be absolute secret and shall not be divulged to any unauthorized person.
- 12- لائسنسی (لائسنسیز) کو حوالے کی گئی چابی کا نمبر کو صیغہ راز میں رکھا جائے گا اور کسی بھی غیر مجاز شخص پر اس تعداد کو واضح نہیں کیا جائے گا۔
13. Any change of address or telephone number must be promptly notified by the licensee(s) to the Bank, and any notice or communication sent by registered post on the address given by the licensee(s) shall be deemed to have been duly and properly delivered to the licensee(s) when in ordinary course of time it would have reached them.
- 13- پتے یا ٹیلیفون نمبر کی تبدیلی کے بارے میں لائسنسی (لائسنسیز) بینک کو فوری طور پر آگاہ کرے گا اور رجسٹرڈ پوسٹ کے ذریعے لائسنسی (لائسنسیز) کو اس کے پتے پر بھیجی گئی اطلاع یا نوٹس کو جب کہ وہ معمول کے دوران وقت میں اس تک پہنچی ہو کہ بروقت اور مناسب طور پر وصول کردہ تصور کرے گا۔
14. All rules and regulations stated herein are subject to be amended or varied from time to time and the licensee(s) shall be bound to strictly adhere to all such amended rules and regulations.
- 14- واضح کیے گئے تمام قواعد و ضوابط میں ترمیم ہو سکتی ہے یا وقتاً فوقتاً ان پر تبدیلی کا اطلاق ہوگا اور لائسنسی (لائسنسیز) کو ایسے تمام قواعد و ضوابط کی سختی سے پابندی و پاسداری کرنا ہوگی۔
15. The Bank shall have the right to revise the rates of locker rent and the key deposit at any time it seems necessary.
- 15- بینک کے پاس حق محفوظ ہے کہ وہ لاکر کے کرایے کے نرخ اور کی ڈپازٹ کی قیمت / نرخ پر کسی بھی وقت ضروری سمجھے پر تبدیل کر لے۔
16. Lockers will be rented for a period of one year in the first instance and will be automatically renewed thereafter from year to year until terminated in the manner prescribed in these terms and conditions.
- 16- پہلی مرتبہ میں لاکر 1 سال کے عرصے کیلئے کرائے پر دیے جائیں گے اور اس کے بعد سال بہ سال اس کی از خود تجدید ہو جائے گی تا وقت یہ کہ اسے ان شرائط و ضوابط میں تجدید کردہ طریقے سے ختم کر دیا جائے۔
17. Lockers may be hired in single or in joint names with maximum of four operators per locker. The licensee(s) must, however, give express written instructions to the licensor, duly signed by the licensees, as to whether access is to be allowed to either licensee singly or jointly, failing which all the licensees shall be individually authorized to operate the locker, issue instructions, sign contracts and acknowledge receipts, and the same shall be binding jointly and severally upon the rest of the licensees. Under no circumstances shall the licensor bear any responsibility and / or liability in case of any dispute between the licensees.
- 17- لاکر انفرادی یا مشترکہ طور پر زیادہ سے زیادہ 4 آپریٹرز کے استعمال کے لئے دیئے جاسکتے ہیں تاہم لائسنسی (لائسنسیز) کو لائسنس دہندہ سے تمام لائسنسیز کی جانب سے مناسب طور پر دستخط شدہ تحریری ہدایات میں اس کا اظہار کرنا ہوگا کہ رسائی کسی انفرادی لائسنسی کو یا مشترکہ کو دی جائے، ناکامی کی صورت میں تمام لائسنسیز انفرادی طور پر لاکر کو آپریٹ کرنے، ہدایات جاری کرنے، معاہدات پر دستخط کرنے اور رسید تسلیم کرنے کا اختیار حاصل کر لیں گے اور اس کی لاکر کے مشترکہ اور باقی لائسنسیز پر پابندی لازمی ہوگی۔ کسی بھی صورت میں لائسنس دہندہ پر کوئی ذمہ داری عائد نہیں ہوگی اور لائسنسیز کے مابین تنازع کی صورت میں بھی کوئی جواب دہی نہیں ہوگی۔
18. The licensor reserves the right to inspect the contents of the locker at any time that it deems expedient following the procedure set out in Clause 2 above.
- 18- لائسنس دہندہ یہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ وہ کسی بھی وقت جسے وہ مناسب سمجھے درج بالا بند 2 میں درج طریقہ کار کی پیروی کرتے ہوئے لاکر کے مندرجات / مشتملات کا معائنہ کرے۔
19. The licensee(s) acknowledge(s) and accept(s) that the locker keys are the property of the licensor, and the licensee(s) covenant that they shall not make any duplicate locker keys and undertake to return the locker key to the licensor upon demand and / or termination of the use of the locker by the licensee(s).
- 19- لائسنسی (لائسنسیز) تسلیم اور قبول کرے گا کہ لاکر کیز (چابیاں) لائسنس دہندہ کی ملکیت ہیں اور لائسنسی عہد کرتا ہے کہ وہ کسی لاکر کی (چابی) کی نقل تیار نہیں کرے گا جب لائسنس دہندہ مطالبہ کرے اور / یا لاکر سروسز منقطع کرنے پر لائسنس دہندہ کو لاکر کیز واپس کر دے گا اور / یا لائسنسی (لائسنسیز) کی جانب سے لاکر کا استعمال ختم کر دے گا۔
20. In the event of the death of a sole licensee or of the last surviving joint licensee, the licensor may at its option (and on evidence, which it may deem necessary being produced) permit the legal representative of the deceased sole licensee or of the deceased last surviving joint licensee as the case may be, to inspect the contents of such locker and on the production of such Succession Certificate, Probate or Letter of Administration, the Executor or Administrator named therein shall have power to deal with the contents of the locker and shall be deemed to be the licensees of such locker in place of the original licensee. In case there are more than one licensee, the death of one or more of them shall not affect the right of the others to have access to the locker. However, if the licensor is notified of any dispute between the licensees and / or their legal heirs, whether prior death of one of the licensees or otherwise, the licensor may, at its discretion, preclude the locker from being operated until such time as it receives orders from a Court of competent jurisdiction.
- 20- واحد لائسنسی یا آخری مشترکہ لائسنسی کی موت کی صورت میں، لائسنس دہندہ اپنے حساب سے پابند پر (اور شہادت / گواہی پر جو پیش کرنے کیلئے ضروری سمجھی جاسکتی ہے) متوفی تھا لائسنسی یا آخری مشترکہ لائسنسی کے قانونی ترجمان کو اجازت دے جو بھی معاملہ ہو کہ وہ ایسے لاکر کے مشتملات کا معائنہ کر لے اور جانشینی کی سند، اختیار یا انتظام کار کے خطوط اس میں موسوم ایگزیکٹو یا ایڈمنسٹریٹو پیش کرنے پر لاکر کے مشتملات کے ساتھ معاملہ کرنے کا اختیار حاصل ہو جائے گا اور اصل لائسنسی کی جگہ اسے لاکر کا لائسنسی تصور کیا جائے گا۔ اگر ایک سے زیادہ لائسنسیز ہیں تو ایک یا اس سے زائد کے انتقال پر دیگر کے حقوق کو متاثر نہیں کرے گا کہ وہ لاکر کی رسائی رکھیں۔ تاہم لائسنس دہندہ کو لائسنسیز اور / یا ان کے قانونی وارثین کے درمیان کسی تنازع کی اطلاع دی جاتی ہے، چاہے لائسنسی کی رحلت پر ہو یا کوئی اور وجہ ہو، لائسنس دہندہ اپنی صوابدید پر لاکر کے استعمال کیے جانے سے اس وقت تک منع کر سکتا ہے جب تک کہ مجاز دائرہ اختیار کی عدالت سے احکامات حاصل کر لے۔
21. Without prejudice to the licensor's lien over the contents of the locker, the licensor shall have the authority to debit any account that the licensee(s) may maintain with the licensor, without reference to the licensee(s) for the payment / recovery of all dues recoverable from the licensee(s) in respect of the locker, including the annual license fee.
- 21- لاکر کے مشتملات پر لائسنس دہندہ کے حق رہن تعصب کے بغیر، لائسنس دہندہ کے پاس اختیار ہوگا کہ وہ درج بالا کسی شرائط کے تحت اس کی طرف سے لاکر کے سلسلے میں تمام واجب الادا رقم، لائسنسی (لائسنسیز) کے گزشتہ کسی حوالے کے بغیر لائسنس دہندہ کے ساتھ رکھے جانے والے لائسنسی (لائسنسیز) کے کسی بھی اکاؤنٹ سے منہا کر لے۔
22. The licensor reserves the right to translocate the locker and / or its contents, to another location with prior written notice to the licensee(s) and under such safeguards as the licensor deems proper. Failure of the licensee(s) to empty the locker and surrender the locker key to the licensor within five days from the date of notice shall be deemed to be the licensee(s) acquiescence to the translocation.
- 22- لائسنس دہندہ حق محفوظ رکھتا ہے کہ وہ لاکر اور / یا اس کے مشتملات کسی اور مقام پر لائسنسی (لائسنسیز) کو پیشگی تحریری اطلاع کے ساتھ اور ان حفاظتی اقدامات کے ساتھ جسے لائسنس دہندہ مناسب تصور کرے منتقل کر دے نوٹس دیئے جانے کے 5 دن کے اندر لاکر کو خالی کرنا اور چابی کو واپس ناکر لے کر لائسنس دہندہ کے حوالے منتقل کرنے میں ناکامی کو لائسنسی (لائسنسیز) کی منتقلی کے حوالے سے خاموشی کو نیم رضامندی تصور کیا جائے گا۔
23. The licensor is hereby authorized to make disclosures regarding the lockers and / or the contents thereof to any competent authority pursuant to an order of such authority.
- 23- لائسنس دہندہ بذریعہ ہذا لاکر اور / یا اس کے مشتملات کے سلسلے میں معلومات کو منکشف کرنے کا اختیار دیتا ہے کہ وہ کسی مجاز حکام جو ایسے کسی اختیار کے متلاشی ہوں پر اسے منکشف کر دے۔

24. The license to use the locker shall be subject to the directives of the State Bank of Pakistan.

24۔ لاکر کے استعمال پر اسٹیٹ بینک آف پاکستان کے قوانین لاگو ہونگے۔

25. The licensee(s) shall personally open the locker and permit inspection by the officers of the licensor as and when requested by the licensor. Upon failure of the licensee(s) to abide by the stipulation of this clause, the licensor shall be authorized to take action stipulated in Clause 2 (a) above.

25۔ لائسنسی (لائسنسیز) نفس نفیس لاکر کھولے گا اور لائسنس دہندہ کی جانب سے جب اور جیسی درخواست کی جائے لائسنس دہندہ کے افسران کی طرف سے معائنے کی اجازت دے گا/ دیں گے۔ اس شرط کی لائسنسی (لائسنسیز) کی پاسداری کی ناکامی پر لائسنس دہندہ کو اختیار حاصل ہوگا کہ وہ درج بالا شق 2 (الف) میں تصریحات پر اقدامات اٹھائے۔

The licensee will be entitled to have an insurance claim benefit for the cover amount arranged by the Bank as per size of the locker detailed as under:

بئنک کی جانب سے درج ذیل لاکر کے سائز کی تفصیلات کے مطابق لائسنسی انشورنس کلیم کا حقدار ہوگا:

Size of the locker	Insurance claim amount	لائسنسی کلیم کی رقم	لاکر کا سائز
1. Small	Rs. 200,000/-	200,000 روپے	1۔ چھوٹا
2. Medium	Rs. 500,000/-	500,000 روپے	2۔ درمیانہ
3. Large	Rs. 1,000,000/-	1,000,000 روپے	3۔ بڑا

This insurance cover benefit is available to the licensee in case the damage, destruction or loss of any securities, jewellery or any other property or articles of intrinsic value contained in safe deposit boxes / lockers of the licensee in caused / sustained by fire, burglary and housebreaking and the said cover will be available only to the licensee who is timely payer of rental of lockers and who submits his / her / their claim under documentary evidence / proof / invoices in respect of their lost / damaged valuable, articles and property kept in the locker along with declaration on oath to that effect on non-judicial stamp paper duly notarized and attested.

لائسنسی کو انشورنس کور کا فائدہ، زیورات یا بئنک کی حدود میں محفوظ ڈپازٹ لاکر میں موجود کسی دیگر املاک یا حقیقی مالیت کی اشیاء جو آگ، چوری اور دراندازی سے خراب، تباہ یا گم ہونے کی صورت میں دیا جائے گا اور یہ کور صرف ایسے لائسنسی کو دیا جائے گا جو لاکر کا کرایہ یا قاعدگی سے ادا کرتا ہو اور لاکر میں رکھی جانے والی اپنی قیمتی اشیاء اور پراپرٹی کے گم/تباہ ہو جانے پر اپنے کلیم کا دستاویزی ثبوت/گواہی/انوائسز کی صورت میں جمع کراتا ہو اور اس کے ساتھ جوڈیشل اسٹیٹمپ پیپر پر پختہ اور منظور شدہ حلف نامے کی وضاحت بھی جمع کرواتا ہو۔

The Bank may amend / change insurance claim amount at any time without prior notice to the customer and such amended amount will thereupon apply to and be binding on the licensee.

بئنک لائسنسی کو اطلاع دے بغیر انشورنس کلیم کی رقم میں کسی بھی وقت ترمیم/تبدیلی کر سکتا ہے اور ایسی ترمیمی رقم کی پابندی لائسنسی پر لاگو ہوگی اور اسے اس کی پاسداری کرنا ہوگی۔

ACKNOWLEDGEMENT اعتراف

I / We hereby acknowledge that I / We have read, understood the locker operations guidelines and hereby agree to operate the locker (No. _____) as per the instructions issued by Samba Bank Ltd / SBP. I hereby, further acknowledge receipt of photo copy of locker operations guidelines.

میں/ہم اعتراف کرتے ہیں کہ میں نے/ہمیں لاکر کے استعمال کی ہدایات کو پڑھ اور سمجھ لیا ہے اور میں/ہم لاکر نمبر _____ کو سامبا بینک لمیٹڈ/اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی جانب سے جاری کردہ ہدایات کے حساب سے استعمال کروں گا/کریں گے۔ میں/ہم، مزید، لاکر کے استعمال کی ہدایات کی فوٹو کاپی حاصل کرنے کا اعتراف کرتا ہوں/کرتے ہیں۔

FOR USE AT THE TIME OF SURRENDER خالی کرتے ہوئے استعمال کرنے کے لئے

I/We have this day surrendered Locker No. _____ details as above. The Locker Key No. _____ is surrendered herewith. The contents of the locker have been taken out by me/us and are in my/our possession.

میں/ہم نے آج کے دن لاکر نمبر _____ کو خالی کر رہا ہے جس کی تفصیلات اوپر فارم میں درج ہیں لاکر کی چابی نمبر _____ بھی ساتھ میں واپس کر دی گئی ہے۔

The signature of Licensee(s) have been verified & Key repossessed

لائسنسی کے دستخط کی تصدیق ہو گئی ہے اور چابی کو واپس حاصل کر لیا گیا ہے۔

Signature Custodian(s)

کسٹوڈین کے دستخط

Customer Signature 1

کسٹمر کے دستخط 1

Customer Signature 2

کسٹمر کے دستخط 2

Particular of Licensee(s) لائسنسی (ز) کی تفصیلات

1. Name نام _____

Address پتہ _____

Signature 1. _____

2. Name نام _____

Address پتہ _____

Signature 2. _____

3. Name نام _____

Address پتہ _____

Signature 3. _____

4. Name نام _____

Address پتہ _____

Signature 4. _____

For Bank Use Only

We confirm that all the formalities for renting out the above locker has been completed. Fee recovered Rs. _____

Additional Comments _____

Signature of Custodian(s) _____ Signature of Branch Manager _____